



Foto: Joan Costa, Arxiu d'imatge i So del Consell Insular d'Eivissa

# CARMELLES DE NADAL

a càrrec de les esquadres de caramellers

**ES XACOTERS DE SA TORRE**

**SA COLLA DES PUIG DE MISSA**

**ESQUADRA DE SANTA GERTRUDIS DE FRUITERA**

**ESQUADRA DE CARMELLERS DE LA MARE DE DÉU DE JESÚS**



## CARAMELLES DE NADAL

Les Caramelles de Nadal canten els goigs a la Mare de Déu i són, juntament amb les Caramelles de Pasqua, la mostra més antiga del cançoner tradicional religiós a les Pitiüses, que presenta dues maneres diferenciades de cantar: el glosat i el redoblat. Les Caramelles són una mostra de redoblat i les interpreta una esquadra integrada pel sonador, amb tambor i flaüta, i dos cantadors, un d'ells amb l'espasí i l'altre amb les castanyoles. Són un recitat només amb tres o quatre notes, amb frases musicals de dos versos que acaben allargant-se amb més intensitat cada quatre versos.

Sant goig principal,  
que és nat Fill de Déu!  
Mare esperital!  
Qui em vol oir?  
Sant goig principal  
que és nat Fill de Déu!

(Estrofa principal segons la versió recollida per Isidor Macabich)

Declarades bé d'interès cultural el 28 de novembre de 2005  
(BOIB núm. 23, de 16-02-06, i núm. 46, d'01-04-06; BOE núm. 45, de 22-02-06)

# CALENDARI DE CARMELLES DE NADAL 2024 - 25

## CALENDARI

### **24 de desembre de 2024**

A les 20.00 h a l'església de Sant Antoni de Portmany

A les 24.00 h a l'església de Sant Josep de sa Talaia  
Es Xacoters de sa Torre

A les 24.00 h a l'església de Santa Eulària des Riu  
Sa Colla des Puig de Missa

### **26 de desembre de 2024**

A les 10.30 h a l'església de Sant Miquel de Balansat  
Es Xacoters de sa Torre

### **28 de desembre de 2024**

A les 19.00 h a l'església de Sant Mateu  
Es Xacoters de sa Torre

### **29 de desembre de 2024**

A les 10.30 h a l'església de Santa Creu de la ciutat d'Eivissa  
Es Xacoters de sa Torre

### **1 de gener de 2024**

A les 12.30 h a l'església de Sant Rafel de sa Creu  
A les 19.00 h a l'església de Sant Jordi de ses Salines  
Es Xacoters de sa Torre

#### **4 de gener de 2024**

A les 19.00 h a l'església de Sant Agustí des Vedrà  
Es Xacoters de sa Torre

#### **5 de gener de 2024**

A les 9.30 h, a l'església de Sant Francesc de s'Estany  
A les 11.00 h a l'església des Puig d'en Valls  
Es Xacoters de sa Torre

#### **6 de gener de 2024**

A les 11.00 h a l'església de Santa Eulària des Riu  
Sa Colla des Puig de Missa

A les 12.00 h a l'església de Sant Carles de Peralta  
Es Xacoters de sa Torre

A les 12.30 h, a l'església de la Mare de Déu de Jesús  
Esquadra de Caramellers de la Mare de Déu de Jesús

A les 19.00 h a l'església de Sant Mateu  
Sa Colla des Puig de Missa

#### **12 de gener de 2025**

A les 12.00 h, a l'església de Santa Gertrudis de Fruitera  
Esquadra de Caramellers de Santa Gertrudis

#### **18 de gener de 2025**

A les 18.00 h a l'església de la Sagrada Família  
Es Xacoters de sa Torre

## CARMELLES DE NADAL

Sant goig prencipal,  
de nat Fill de Déu!  
Mare esperital!  
Qui em vol oir?

Fonc lo primer goig  
verge com vós éreu,  
verge com vós éreu,  
l'humil Fill de Déu  
l'àngel vo'n tramet,  
diu sant Gabriel:  
Missatge cortès  
Déu vo'n saludà  
bendit i promès,  
diu que ara vendrà  
i s'encarnarà,  
mare, el fill de Déu,  
el fill de Déu diu:  
Qui em vol oir?

Sant goig prencipal,  
de nat Fill de Déu!  
Mare esperital!  
Qui em vol oir?

La segona fonc  
la Divinitat,  
quan baixaven àngels  
donant claredat,  
claredat donaven  
a los pastorets;  
a los pastorets  
van diguent en pau,  
en pau van diguent:  
Nostro Senyor és nat  
Nostro Senyor és nat  
allà dins Betlem.  
Entrem-lo a adorar  
a Ell, que així fonc,  
l'ànima salvar,  
i un bon salvament.  
Vertaderament,  
pare, Déu mo'n do,  
mo'n vulga Déu dar  
la glòria a tots,  
a los pecadors.  
Qui em vol oir?

Sant goig prencipal,  
de nat Fill de Déu!  
Mare esperital!  
Qui em vol oir?

La tercera, oh Verge!,  
d'un estel lluent  
per los tres bons Reis  
anà a Orient,  
a Orient anava  
per or i argent.  
Fill per naixement  
com Ell era i és,  
com Ell era i és,  
ha set i serà,  
i un bon jutjament  
mo'n vulga Déu dar,  
mo'n vulga Déu dar,  
la glòria a tots,  
a los pecadors,  
Qui em vol oir?

Sant goig prencipal,  
de nat Fill de Déu!  
Mare esperital!  
Qui em vol oir?

La quartena, oh Verge!,  
d'una aparició,  
Mare i Magdalena  
dins l'hort Jericó.  
Partiren la bresca  
junt amb lo peix bo,  
los cinc quarts de lor  
de quin fonc millor.  
Cent quaranta dies  
tenim de perdó  
i altres cent quaranta  
tenim de bendicció.  
Pregant per Vós, Mare,  
vostron Fill mo'n do,  
vostron Fill mo'n do  
la glòria a tots  
a los pecadors.  
Qui em vol oir?

Sant goig prencipal,  
de nat Fill de Déu!  
Mare esperital!  
Qui em vol oir?

La cinquena, oh Verge!,  
quan li sabrem dir,  
quan li sabrem dir,  
dit i ben cantat  
que veurem el cel  
obrir i no tancar,  
Salvador del món  
que el veren pujar.  
Davallar el veurem,  
grans seran los plors,  
majors són los gojos  
que haurem de cantar.  
Amb un plor Déu, l'àngel,  
mos despertarà,  
los bons i los mals  
vendrà a jutjar  
i un bon jutjament  
mos vulga Déu dar,  
mos vulga Déu dar,  
la glòria a tots,  
a los pecadors,  
Qui em vol oir?

Sant goig prencipal,  
de nat Fill de Déu!  
Mare esperital!  
Qui em vol oir?

La sisena, oh Verge!,  
del gran i el petit,  
quan les desjunyiren  
del seu esperit  
i del cos les treuen  
cap a l'infinit  
i a jutjar les duen  
allà, al paradís.  
Faran de les vostres  
just com de les nostres.  
I ho vol Déu Jesús.  
Qui em vol oir?

Sant goig prencipal,  
de nat Fill de Déu!  
Mare esperital!  
Qui em vol oir?

La setena, oh Verge!,  
plena de dolçor  
se'n puja la Mare,  
Verge, a son Senyor.  
Amb sos dotze apòstols  
Déu per companyó,  
pugen al cel, pugen  
àngels i arcàngels,  
àngels i arcàngels,  
mort i porfessó.  
Coronaren-la  
de nou belles flors  
ressiguieren-la  
en cadira major  
i la presentaren  
a Déu gloriós.  
L'àngel li va dir:  
puix mirau, Senyor,  
quin present tan fi  
del bon "presentor"  
Maria ha enviat  
la glòria a tots,  
a los pecadors.  
Qui em vol oir?

Sant goig prencipal,  
de nat Fill de Déu!  
Mare esperital!  
Qui em vol oir?

## GOJOS. OFERIMENT

Amb Sant Josep i Maria està el Santíssim Jesús, aquell que perdé la vida per naltros es pecadors.

Dins un estable de penyes habitada des pastors, entre es bous i ses euveies hi va néixer tan gloriós. Ses euveies l'adoraven, que era un miracle gros i es bous també l'acotxaven amb so bufec del seu cos, perquè llavò ja tenien un pensar tan llastimós.

Amb Sant Josep i Maria està el Santíssim Jesús, aquell que perdé la vida per naltros es pecadors.

Aquella nit tan sagrada se'n va sentir una veu i ho varen ser ses paraules de l'àngel Sant Gabriel, que tot el món convidava a sa cova de Betlem, perquè hi 'nassen a adorar-lo a son Fill del Pare Etern. Ell ho és rei de sa terra i amo des trono del cel, i és bo per no deixar perdre tot qui serà devot seu. Cristians, tots invoquem-lo, vejam quins mèrits tendrem, com a Pare, respectem-lo, conservem sa seua llei que Ell és nat dins l'establia, gran, triomfant i gloriós.

Amb Sant Josep i Maria està el Santíssim Jesús, aquell que perdé la vida per naltros es pecadors.

En 'ver passat dotze dies del vostre sant naixement tenguéreu una visita de los tres Reis d'Orient; per encontrar-vos a Vós tengueren bon regiment, els va sortir una estrella de ses altres diferent,

i endret d'ella (e)hi havia es Vostro sant naixement, que us veren tan resplendent que era obligat adorar-vos.

Amb Sant Josep i Maria està el Santíssim Jesús, aquell que perdé la vida per naltros es pecadors.

Maria, quan presentàreu vo'n Fill al temple de Déu molta alegria causàreu a tots els àngels del cel, per això us acompanyaven cantant i alçant sa veu i també us assaludaven com a reina que sereu quedàreu Verge Sagrada, lo que en ses altres no es veu. Vulgueu ser sa nostra mare així com ho sou de Déu, vulgueu ser nostra abogada, mai no mos desempareu i si feim alguna errada en morir no ens castigueu, donau-mos temps d'esmenar-mos un poc abans, si voleu, que mos puguem defensar-mos, de ses penes de l'infern. Si mos ho guanyam en vida no serà dificultós.

Amb Sant Josep i Maria està el Santíssim Jesús, aquell que perdé la vida per naltros es pecadors.

Amb Sant Josep i Maria està el Santíssim Jesús.

A la Santa Trinidad i en nom de tots demanam que en aquestos semblants dies els puguem veure molts anys i amb salut i amb alegria i ser molt bons cristians per poder passar la vida lliures de pecat mortal que Sant Josep i Maria també mos ajudaran i al cel anem que així siga preguem tots en general.

Consell  d'Eivissa

**A** | Arxiu  
d'imatge i so

 [eivissacultural.es](http://eivissacultural.es)